



ROSA MARÍA BALLESTEROS GARCÍA

Con nombre extranjero

Actrices en el cine español
(1916-1950)

estudios de
Género



ACERCÁNDONOS
EDICIONES

Con nombre extranjero

Actrices en el cine español (1916-1950)

Rosa M^a Ballesteros García



ACERCÁNDONOS
EDICIONES

Índice

Introducción.....	7
Las mujeres y el mundo cinematográfico	39
Bio-filmografía de las actrices relacionadas.....	53
Francia	55
Argentina	93
Italia	125
Portugal	151
México	165
Alemania	181
Cuba	187
U.S.A	203
Austria	207
Rusia	209
Brasil	213
Colombia	215
Hungría	221
Inglaterra	223
Ucrania	225
Cuadros.....	227
Bibliografía relacionada.....	247

Tras lo expuesto, la presente obra, como ya apuntamos, forma parte de un trabajo de investigación en torno al mundo cinematográfico español, por lo que hemos retomado de nuevo esa línea pionera, “visibilizadora”, de nombres y hechos de mujeres, de actrices. Como resultado inicial hemos rescatado de nuestra filmografía casi un centenar de actrices extranjeras que, entre 1921 y 1950 —tres décadas, como indicamos en el título—, intervinieron en una o más ocasiones en filmes realizados y producidos en España; en algunos casos puntuales co-producciones con otros países: Alemania, Francia, Italia o Portugal.

Nuestro estudio pretende acercar, a quienes lo lean, al conocimiento de algunas de las actrices venidas de otros países, como se ha dicho, a través de las bio-filmografías elaboradas para este fin; un primer paso descriptivo, necesario e imprescindible, en nuestra opinión, que pueda servir como base para efectuar, más adelante, una aproximación y un estudio sociológico, histórico y genérico más profundo y detallado de cada una de ellas en particular y del conjunto en general; labor bastante arriesgada sin esta primera aproximación o “fotografía” previa que tiene como objetivo, repetimos, la visibilización de nombres y hechos de actrices relegadas al anonimato y al olvido.

Esperamos y deseamos que estas bio-filmografías sirvan para recordar y, en algún caso, conocer, a algunas de las actrices que llegaron a este país para participar en su cine; detalles de sus vidas como mujeres y como actrices (aunque de alguna de ellas, especialmente en el caso de las más veteranas de la época muda, apenas hemos rastreado su nacionalidad y alguna de sus películas). Pese a todo, sus perfiles son verdaderamente interesantes y en algunos casos apasionantes. Algunas de ellas no sólo intervinieron en primer plano, ante las cámaras, sino que, con estrategias indirectas, zigzagueando por ese mundo tan masculinizado como era (?) el oficio profesional tras las cámaras, se atrevieron a dirigir o producir algunos filmes.

Por todo ello, animamos a la lectura del texto que, repetimos, es una aproximación a un tema tan fascinante como es el mundo cinematográfico, ventana abierta, pantalla y traducción plástica de historias y momentos, memoria viva, en resumen, de tiempos y vidas conservados mágicamente en imágenes (en blanco y negro o en color), pues el cine, ese “utensilio ingenioso” como alguien lo calificó en sus comienzos, no sólo sería un invento con fines recreativos, sino un fenómeno de tan gran calado que, probablemente, ni siquiera sus creadores se hubieran atrevido a imaginar.

13 Fundada por Ernesto Giménez Caballero y Guillermo de Torre, en sus inicios *La Gaceta Literaria* reunió en sus páginas a las tres generaciones de escritores en activo: las del 98, 1914 y 1927.

14 La primera prensa cinematográfica aparece en nuestro país en 1907 y los primeros ejemplares ya informaban especialmente de las compañías líricas que actuaban como complemento de la sesión más que de las propias películas. Títulos como *El Cinematógrafo Ilustrado*, *Cinematógrafo* o *El saltimbanqui*, todas ellas publicadas en Madrid; *Arte y Cinematografía*, de Barcelona (1910-1935) o la madrileña *Cinema* (1918), que posteriormente ampliará su título con el de *Variedades*, son algunos de los títulos. Con la popularización del cinematógrafo aparecen series de publicaciones como *La Novela Semanal Cinematográfica*, colección estudiada por José L. Martínez Montalbán en su obra *La Novela Semanal Cinematográfica*, Madrid, CSIF, 2002. Con relación a la publicación *L' Amic de les Arts*, remitimos a la obra, *L' Amic de les Arts*, Edicions Propostes Culturals



Inspirado en lo que la investigación feminista ha venido denunciando desde sus inicios como “hacer visible lo invisible”, el presente volúmen es el reconocimiento público de muchas de las mujeres que trabajaron en el mundo cinematográfico, bien a partir de la vía filmica ¿utilizando la semiótica y el psicoanálisis? bien a través de la vía sociológica. El mismo busca reivindicar a aquellas mujeres que contribuyeron a hacer del cine lo que hoy es aunque, todo hay que decirlo, tanto el cine como la televisión han reforzado y legitimado todo tipo de estereotipos sobre la mujer, de forma que algunas de las actrices que se habían hecho famosas apenas son conocidas por sus trabajos tras las cámaras; ellas mismas cuidaban, generalmente, de pasar inadvertidas para no perjudicar su imagen y sus intereses. Como resultado inicial el presente trabajo rescata de la filmografía española la biografía filmica de casi un centenar de actrices extranjeras que, entre 1921 y 1950, intervinieron en una o más ocasiones en filmes realizados y producidos en España, y en algunos casos puntuales, co-producciones con otros países: Alemania, Francia, Italia o Portugal.